



Dystrybutor ARDO S.A.  
Ul. Żupnicza 17  
03-821 Warszawa  
POLSKA

451.59.270.1  
Ed. 12/2007



WYCISKARKA DO OWOCÓW  
СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ  
СОКОДАВИЛЬНИЦЯ  
JUICER  
SPREMIAGRUMI

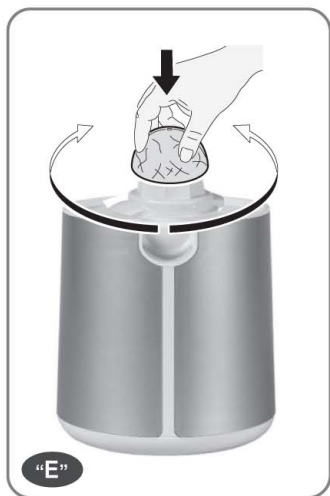
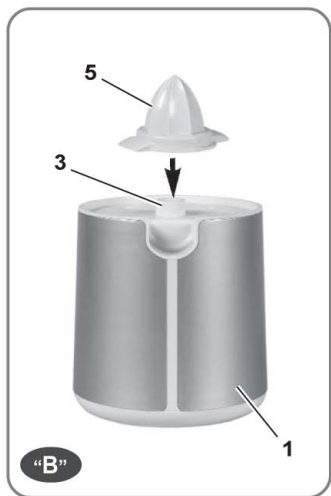
**SR27**



INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ІНСТРУКЦІЇ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
INSTRUCTION FOR USE  
ISTRUZIONI PER L'USO

<b>PL</b>	.....	5
<b>RU</b>	.....	11
<b>UK</b>	.....	17
<b>EN</b>	.....	23
<b>IT</b>	.....	29





**- Uwagi dotyczące użycia -**



Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi, która dostarczy Państwu ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa instalowania, użytkowania i konserwacji.

Instrukcje obsługi należy zachować.

- Przed uruchomieniem urządzenia, należy sprawdzić czy jest ono kompletne.

Izolacja lub wtyczka kabla zasilającego nie mogą być popękane lub uszkodzone.

W razie wystąpienia w/w problemów, należy natychmiast odłączyć wtyczkę z kontaktu i zwrócić się do wykwalifikowanego i autoryzowanego serwisu.

- ⚠ **To urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne umysłowo i fizycznie lub nie posiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że zostanie zapewniony należyty dozór.**

- ⚠ **Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**



- Dla Państwa bezpieczeństwa zaleca się zasilanie urządzenia poprzez wyłącznik bezpieczeństwa (RCD) z prądem zmiennym, nie przekraczającym 30mA.
- Urządzenie musi być zawsze ustawione pionowo na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Należy upewnić się, że powierzchnia, na której zostało postawione urządzenie jest odporna na przegrzanie, spowodowane pracą silnika i możliwe wypłynięcie soku podczas pracy urządzenia.
- Nigdy nie wolno zanurzać korpusu urządzenia (1) w wodzie ani innych płynach.
- Po zakończonej pracy, należy dokładnie wyczyścić wszystkie części urządzenia, które mają kontakt z żywnością, postępując zgodnie z zaleceniami znajdującymi się w paragrafie "Czyszczenie".
- W celu uniknięcia szkodliwych przegrzań urządzenia należy:
  - nie wciskać owocu z dużą siłą na stożek.
  - nie używać urządzenia dłużej niż 3 minuty bez przerwy.Podczas pracy wyciskarki należy wykonywać kilkuminutowe przerwy w celu ochłodzenia silnika.
- ⚠ **Po każdorazowym użyciu wyciskarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania elektrycznego.**

🏠 Tylko do użytku domowego.

W razie problemów z urządzeniem, należy zwrócić się do wykwalifikowanego serwisu.

Nie naprawiać urządzenia samodzielnie.

Jakiegolwiek próby naprawy urządzenia przez niewykwalifikowany personel, spowodują automatycznie utratę gwarancji, nawet jeżeli jej okres jeszcze nie upłynął.



## Charakterystyka

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Napięcie:</li> <li>- Pobór mocy:</li> </ul> | <p>Tabliczka znamionowa została umieszczona na urządzeniu.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wymiary urządzenia (SxW) : ..... 14x25 cm</li> </ul> |
|--|--|---|

## Opis urządzenia (Rys. A)

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1) Korpus z silnikiem             <ul style="list-style-type: none"> <li>1a) Rowek na kabel</li> </ul> </li> <li>2) Zbiornik             <ul style="list-style-type: none"> <li>2a) Dzióbek</li> </ul> </li> <li>3) Sworzeń</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>4) Filtr</li> <li>5) Stożek standardowy</li> <li>6) Stożek duży</li> <li>7) Pokrywka</li> </ul> |
|---|--|

- Użycie / Konserwacja -

⚠ Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia (**oprócz korpusu z silnikiem**) ciepłą wodą i normalnym detergentem do mycia naczyń.

Wypłukać i osuszyć części urządzenia przed użyciem.

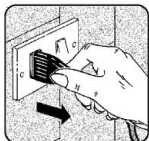
Przed pierwszym włączeniem wyciskarki należy również upewnić się, że zbiornik jest cały i nie popękany.

- Ułożyć części jak zostało to pokazane na rysunku "A".
- Ułożyć na sworzniu (3) stożek odpowiedni do rozmiaru owocu, który chcemy wycisnąć.  
Dla owoców średnio-małych (cytryny, "standard" (5) (rys. "B").  
Dla owoców dużych (grejfruty, duże pomarańcze, etc.) należy używać stożka "dużego" (6) (rys. "C").

- Obniżyć dzióbek (2a) w celu zebrania całego soku w naczyniu. (rys. "D").
- Przy delikatnym nacisku owocu na stożek urządzenie zaczyna pracować (rys. "E").  
Zwalniając nacisk urządzenie się zatrzymuje.
- Po zakończonej pracy:
  - podnieść dzióbek (2a) aby zatrzymać sączenie się soku i uniknąć kapania na powierzchnię blatu;
  - umieścić pokrywkę (7) na zbiorniku (2) (rys."A").

Czyszczenie

⚠ **P r z e d** przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy **ZAWSZE** odłączyć je od sieci zasilającej.



- W celu wyczyszczenia korpusu z silnikiem (1) należy używać wilgotnej ściereczki, unikając użycia środków, które mogą zarysować powierzchnię.

⚠ **Nigdy nie należy myć urządzenia pod bieżącą wodą ani zanurzać go w wodzie lub innych płynach.**

⚠ **Nigdy nie należy myć korpusu z silnikiem (1) w zmywarce do naczyń (rys. "M").**

- Pozostałe części urządzenia, **z wyjątkiem korpusu z silnikiem (1)**, mogą zostać umyte normalnie w ciepłej wodzie i detergentem do naczyń.

Części te, **z wyjątkiem korpusu z silnikiem** (1), mogą zostać umyte w zmywarce do naczyń w temperaturze nie przekraczającej 65°C.

- ⚠** **Przed ponownym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia zostały całkowicie wysuszone.**

Po umyciu i dokładnym wysuszeniu wszystkich części urządzenia należy je prawidłowo zamontować kolejno jedną na drugiej.

Po zakończonej pracy kabel zasilający może zostać schowany w odpowiednim rowku na kabel (1a), który znajduje się w dolnej części wyciskarki.

**Jeżeli czyszczenie nie jest wykonywane zgodnie z instrukcją, istnieje ryzyko pożaru.**

## - Recykling -

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC odnośnie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol przekreślonego kosza umieszczony na urządzeniu oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim




punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić producentowi w momencie zakupu nowego urządzenia.

Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć zużyte urządzenie do odpowiednich punktów utylizacji lub zbierania, pod karą sankcji przewidzianych przez obowiązujące przepisy dotyczące odpadów.

Odpowiednia zbiórka urządzeń przeznaczonych do recyklingu przyczynia się do niwelowania możliwych negatywnych skutków dla środowiska naturalnego oraz dla zdrowia człowieka i sprzyja przetworzeniu materiałów, z których zrobione jest urządzenie.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Prosimy o dokładne zapoznanie się szczególnie z uwagami oznaczonymi symbolem 

- Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, która dostarczy Państwu ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa instalowania, użytkowania i konserwacji. Instrukcję obsługi należy zachować.
  - Po rozpakowaniu urządzenia, a przed uruchomieniem, należy upewnić się czy jest ono kompletne i czy zawiera wszystkie akcesoria. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego serwisu.
  - Zabronione jest pozostawianie elementów opakowania (plastikowych woreczków, styropianu, gwoździ) w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne zagrożenie.
  - Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej, która znajduje się na urządzeniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne wypadki spowodowane brakiem uziemienia instalacji elektrycznej.
  - Jedynie wykwalifikowany personel może zastąpić oryginalną wtyczkę inną, w przypadku jej niezgodności z kontaktem elektrycznym. W szczególności powinien on także upewnić się, że wiązka kabli znajdujących się we wtyczce jest odpowiednia do mocy pobieranej przez urządzenie. Generalnie nie zaleca się użycia rozgałęziaczy i przedłużaczy.
- W przypadku gdyby ich użycie okazało się konieczne, należy używać jedynie rozgałęziaczy i przedłużaczy zgodnych z obowiązującymi normami bezpieczeństwa, zwracając uwagę aby nie przekroczyć wartości natężenia przepływu prądu, oznaczonej na przedłużaczu oraz wartości maksymalnej mocy oznaczonej na rozgałęziaczu.
-  **Powyższe urządzenie jest wyłącznie przeznaczone do wyciskania soku, co zostało dokładnie wyjaśnione w poniższej instrukcji obsługi. Jakiegokolwiek inne użycie jest niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieodpowiedniego, błędnego, nieprzemyślanego zainstalowania lub użycia urządzenia.**
- Użytkowanie jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych reguł, w szczególności:
    - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami
    - nie używać urządzenia boso
    - nie należy ciągnąć za kabel zasilający lub za samo urządzenie w celu odłączenia wtyczki z sieci zasilającej
    - nie wolno wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce, etc.)
    - z urządzenia nie powinny korzystać bez nadzoru dzieci ani osoby niepełnosprawne.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczących, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej, wyjmując wtyczkę, lub wyłączając urządzenie.
  - W przypadku uszkodzenia lub złego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie naprawiać na własną rękę. Należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego, wymagając użycia tylko oryginalnych części zamiennych.  
Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
  - Wrazie nieużytkowania urządzenia, zaleca się odłączenie kabla zasilającego od sieci elektrycznej poprzez odłączenie wtyczki.  
Ponadto, zaleca się zabezpieczenie urządzenia, aby nie stanowiło zagrożenia bezpieczeństwa przede wszystkim dla dzieci, które mogłyby go używać do zabawy.
- ✎ **Instalacja musi być wykonywana według zaleceń producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody (ludzi, zwierząt lub rzeczy) wynikające z nieodpowiedniego, błędnego zainstalowania lub użycia urządzenia.**
  - W celu uniknięcia niebezpiecznych przegrzań urządzenia, zaleca się rozciągnięcie kabla zasilającego na całej jego długości i używanie urządzenia według zaleceń z paragrafu "Uwagi dotyczące odpowiedniego funkcjonowania urządzenia".
  - Nie należy zostawiać urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej. Należy odłączyć wtyczkę, kiedy urządzenie nie jest używane.
  - Nie ograniczać wlotów i szczelin wentylacyjnych lub ujść ciepła.
  - W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z dyrektywą:



• 89/336 CEE (EMC)  
• 2006/95/CE

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieścisłości oraz błędów powstałych w druku i zawartych w tej instrukcji obsługi. Zastrzega sobie, również prawo do wprowadzania modyfikacji produktu bez zmian podstawowych cech dotyczących działania i bezpieczeństwa bez wcześniejszego informowania.